

Programma
Program

Parco delle Culture

21-23 giugno 2019

June, 21-23, 2019

Parco Sempione

Un progetto di
A project by

Acquario Civico

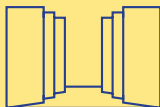
Biblioteca Parco Sempione

Castello Sforzesco

I Pomeriggi Musicali

Piccolo Teatro di Milano

Triennale Milano



PARCO DELLE CULTURE

Info e programma:
comune.milano.it
triennale.org

#parcodelleculture

Un programma condiviso di eventi, concerti, laboratori e visite guidate per adulti e bambini. Una rete di istituzioni milanesi propone un nuovo programma culturale al Parco Sempione che arricchisce il palinsesto dell'Estate a Milano offerto al Castello Sforzesco e in tanti spazi cittadini.

**→ Tutti gli eventi sono a ingresso libero.
Il programma potrebbe subire variazioni.**

A rich program comprised of events, concerts, workshops, and tour guides for adults and children. A network of Milanese institutions is offering a new cultural programme in the Parco Sempione, enriching the "Estate a Milano" event at the Castello Sforzesco and in many places around the city.

**→ *All events are free entry.
Some events are subject to change.***

21 GIUGNO *JUNE 21*

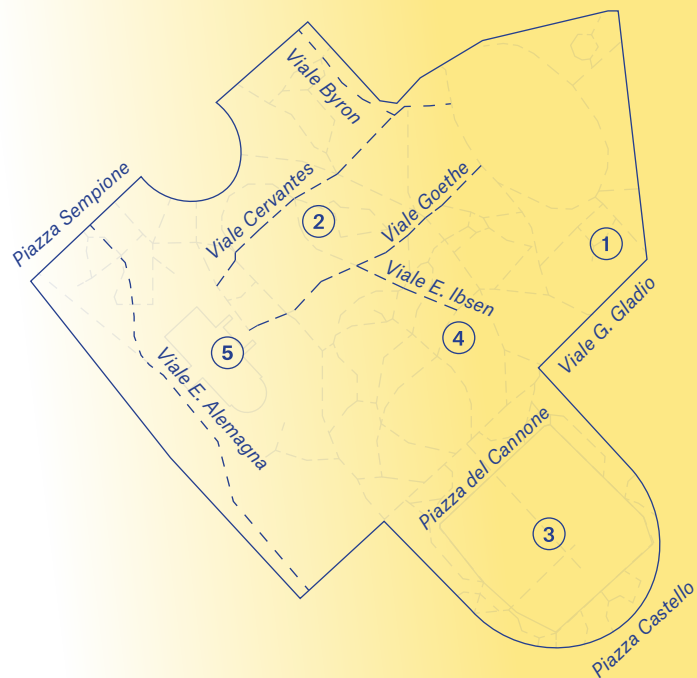
| | | |
|-------|------------------------------------|--------------------|
| 5.15 | Giornata internazionale dello yoga | <i>PRE-OPENING</i> |
| 18.30 | A Salto Alto | <i>PERFORMANCE</i> |
| 20.00 | I Wandered Lonely as a Cloud | <i>PERFORMANCE</i> |

22 GIUGNO *JUNE 22*

| | | |
|-------|---|-----------------------|
| 10.00 | Lezione di yoga | <i>LEZIONE</i> |
| 11.30 | Visita all'Acquario Civico | <i>VISITA GUIDATA</i> |
| 12.00 | Il Parco Sempione: un esempio del rapporto tra arte e città | <i>VISITA GUIDATA</i> |
| 15.00 | Ho sognato di volare | <i>LETTURE</i> |
| 16.00 | Macchine volanti | <i>LABORATORIO</i> |
| 16.30 | Interpretazione botanica dell'opera di Leonardo tra nodi e intrecci | <i>CONFERENZA</i> |
| 18.30 | A Salto Alto | <i>PERFORMANCE</i> |
| 20.00 | Libre | <i>PERFORMANCE</i> |
| 20.30 | Stella Chiweshe - Live | <i>CONCERTO</i> |
| 21.30 | Palm Wine | <i>DJ SET</i> |

23 GIUGNO *JUNE 23*

| | | |
|-------|--------------------------------------|-----------------------|
| 10.30 | A tutto sole - Letture del solstizio | <i>LETTURE</i> |
| 11.00 | Gill Rigoulet "Molitor 85" | <i>VISITA GUIDATA</i> |
| 11.30 | A tutto sole - Light adventure | <i>LABORATORIO</i> |
| 12.00 | Il codice del volo | <i>SPETTACOLO</i> |
| 17.00 | Wild | <i>PERFORMANCE</i> |
| 20.00 | Allegro vivace | <i>CONCERTO</i> |



- 1 Acquario Civico
- 2 Biblioteca Parco Sempione
- 3 Castello Sforzesco
- 4 Teatro Continuo Burri
- 5 Triennale Milano

5.15

**TEATRO CONTINUO BURRI
GIORNATA
INTERNAZIONALE
DELLO YOGA**

A cura di BaliYoga.it

Pre-opening

Il Parco delle Culture saluta l'estate in occasione della Giornata Internazionale dello Yoga. Saluti istituzionali di Lorenza Baroncelli, Direttore artistico di Triennale Milano, e di Marco Minoja, Direttore Cultura del Comune di Milano.

5.30

108 Saluti al sole Hata della tradizione Sivananda.

18.30

**TEATRO CONTINUO BURRI
A SALTO ALTO**

*Compagnia Circo no Ato
Rassegna FUORI ASSE -
circo contemporaneo a Milano
A cura di QuattroX4*

**Spettacolo di circo
contemporaneo**

Con i lanci e i disequilibri tipici del porté acrobatico, *A Salto Alto* rivisita la fiaba di Cenerentola.

Gli archetipi della storia – la fata, la matrigna, le sorelle invidiose, il principe, la scarpa di cristallo – vengono decostruiti per ricomporsi, con la forza scenica del circo contemporaneo, in una critica sferzante alla società attuale.

20.00

**TEATRO CONTINUO BURRI
I WANDERED LONELY
AS A CLOUD**

*Di Matteo Bittante,
DanceHaus Company /
DANCEHAUSpiù
Con Alice Carrino, Fabio
Calvisi, Giovanni Leone*

**Spettacolo di danza
contemporanea**

In questa nuova creazione del coreografo Matteo Bittante, i versi del poeta William Wordsworth fanno da sfondo al rito bucolico ed errabondo dei tre danzatori in cui la forza vitale e la quiete idilliaca della natura si contrappongono ai turbamenti e alla confusione della città.

5.15 a.m.

**TEATRO CONTINUO BURRI
INTERNATIONAL
YOGA DAY**

Presented by BaliYoga.it

Pre-opening

Parco delle Culture welcomes summer on International Yoga Day. Formal welcome from Lorenza Baroncelli, Artistic Director of Triennale Milano, and Marco Minoja, Cultural Director of the Municipality of Milan.

5.30 a.m.

108 Hata Sun Salutation according to Sivananda tradition.

6.30 p.m.

**TEATRO CONTINUO BURRI
A SALTO ALTO**

*Compagnia Circo no Ato
Festival FUORI ASSE -
contemporary circus in Milan
Presented by QuattroX4*

**Contemporary circus
performance**

With the jumps and balance tricks typical of acrobatic stunts, *A Salto Alto* revisits

the fairy tale of Cinderella. The archetypes of the story – the fairy godmother, the evil stepmother, the envious sisters, the prince, the glass slipper – are deconstructed and recombined into a cutting critique of current society, thanks to the stage power of contemporary circus.

8 p.m.

**TEATRO CONTINUO BURRI
I WANDERED LONELY
AS A CLOUD**

*By Matteo Bittante,
DanceHaus Company /
DANCEHAUSpiù
With Alice Carrino, Fabio
Calvisi, Giovanni Leone*

**Contemporary dance
performance**

In this new creation of choreographer Matteo Bittante the verses of the poet William Wordsworth form the background to the bucolic, ritual wandering of the three dancers, where nature's vital force and its idyllic, peaceful surroundings are set against the turmoil and confusion of the city.

10.00
TEATRO CONTINUO BURRI
LEZIONE DI YOGA DINAMICO
A cura di BaliYoga.it

**Lezione di Yoga con
 meditazione**

11.30
PARTENZA DAL TEATRO
CONTINUO BURRI
VISITA ALL'ACQUARIO
CIVICO DI MILANO

Visita guidata

Alla scoperta degli organismi acquatici dell'Acquario Civico con il conservatore Nicoletta Ancona (max. 20 posti).

12.00
PARTENZA DAL TEATRO
CONTINUO BURRI
IL PARCO SEMPIONE: UN
ESEMPIO DEL RAPPORTO
TRA ARTE E CITTÀ
Di e con Gabi Scardi

Visita guidata

Le opere d'arte e le architetture presenti nel Parco sono il punto di partenza per affrontare il rapporto urbanistico e culturale che da sempre lega il parco alla vita della città di Milano.

15.00
TEATRO CONTINUO BURRI
HO SOGNATO DI VOLARE
A cura di Teatro La Madrugada

**Lecture per bambini e ragazzi
 dai 7 anni**

Lecture sul sogno degli umani di toccare il cielo, da Leonardo ai giorni nostri. Al termine delle lecture, due attori sui trampoli accompagneranno alla Biblioteca del Parco gli spettatori prenotati al laboratorio *Macchine volanti*.
Dal genio di Leonardo ai droni.

16.00
BIBLIOTECA PARCO
SEMPIONE
MACCHINE VOLANTI.
DAL GENIO DI LEONARDO
AI DRONI
A cura di YATTA!

**Laboratorio per bambini e
 ragazzi dagli 8 anni**

Il sogno di Leonardo e delle sue macchine volanti in versione contemporanea. Scopriamo insieme quali sono le parti di un drone e proviamo a farlo volare!
Su prenotazione: 02 88465812

10 a.m.
TEATRO CONTINUO BURRI
DYNAMIC YOGA CLASS
Presented by BaliYoga.it

**Free Yoga Class with
 meditation**

11.30 a.m.
DEPARTURE FROM TEATRO
CONTINUO BURRI
VISIT TO THE CIVIC
AQUARIUM OF MILAN

Guided tour

Explore the world of the aquatic organisms in the Civic Aquarium with the conservator Nicoletta Ancona (max. 20 places).

12 p.m.
DEPARTURE FROM TEATRO
CONTINUO BURRI
PARCO SEMPIONE: AN
EXAMPLE OF INTERACTION
BETWEEN ART AND CITY
By and with Gabi Scardi

Guided tour

The works of art in Parco Sempione are the starting point for examining the urban and cultural relationship that has always bound the park to the life of Milan.

3 p.m.
TEATRO CONTINUO BURRI
I DREAMED OF FLYING
Presented by Teatro
La Madrugada

**Readings for young people
 from 7 years old**

Readings on the human dream of reaching the sky, from Leonardo to the present day. After the readings, two actors on stilts will accompany the visitors booked in for the *Flying machines laboratory*.
From Leonardo's genius to drones to the Biblioteca del Parco.

4 p.m.
BIBLIOTECA PARCO
SEMPIONE
FLYING MACHINES.
FROM LEONARDO'S
GENIUS TO DRONES
Presented by YATTA!

**Laboratory for children and
 teens over 8 years**

The contemporary version of Leonardo's dream, his flying machines. Let's find out together the components of a drone and try to fly one!
Booking required: 02 88465812

16.30

*PARTENZA DAL TEATRO
CONTINUO BURRI, ARRIVO
AL CASTELLO SFORZESCO*
**INTERPRETAZIONE
BOTANICA DELL'OPERA
DI LEONARDO TRA NODI
E INTRECCI NELLA SALA
DELLE ASSE**

*Con Enrico Banfi e
Filippo Pizzoni*

Conferenza

Presso la Sala Studio Bertarelli del Castello Sforzesco, appuntamento dedicato all'aspetto storico, botanico e paesaggistico del pergolato di gelsi dipinto da Leonardo da Vinci.

18.30

TEATRO CONTINUO BURRI
A SALTO ALTO
(vedi pagina 6)

20.00

TEATRO CONTINUO BURRI
LIBRE

*Di e con María Moreno
A cura di Punto Flamenco -
Milano Flamenco Festival /
Piccolo Teatro di Milano*

Performance di flamenco

Durante il gioco siamo vivi, completamente noi stessi e

10

profondamente concentrati. L'atto libero del gioco è la base di questa creazione di María Moreno. Una performance per sperimentare, senza barriere, giocando.

20.30

TEATRO CONTINUO BURRI
STELLA CHIWESHE - LIVE
A cura di Threes

Concerto

Stella Chiweshe, musicista dello Zimbabwe, è conosciuta a livello internazionale per il suo modo di cantare e suonare il mbira dzavadzimu, uno strumento tradizionale del popolo Shona. Ha pubblicato in patria più di 20 singoli di mbira music, tra i quali Kasahwa, disco d'oro nel 1975.

21.30

TEATRO CONTINUO BURRI
PALM WINE
A cura di Threes

DJ set

Palm Wine è un progetto di Simone Bertuzzi lanciato in formato blog nel 2009: un'apertura verso i movimenti dei suoni e degli immaginari nel mondo post-globale.

4.30 p.m.

*DEPARTURE FROM TEATRO
CONTINUO BURRI, ARRIVAL
AT CASTELLO SFORZESCO*
**BOTANIC INTERPRETATION
OF LEONARDO'S WORK
BETWEEN KNOTS AND
TWISTS IN SALA
DELLE ASSE**

*With Enrico Banfi and
Filippo Pizzoni*

Conference

An event devoted to the historical, botanical, and scenic aspects of the mulberry pergola painted by Leonardo da Vinci is held in the Sala Studio Bertarelli in the Castello Sforzesco.

6.30 p.m.

TEATRO CONTINUO BURRI
A SALTO ALTO
(see on page 6)

8 p.m.

TEATRO CONTINUO BURRI
LIBRE

*By and with María Moreno
Presented by Punto Flamenco -
Milano Flamenco Festival /
Piccolo Teatro di Milano*

Flamenco performance

During play we are alive, completely ourselves, and

11

deeply focused. The free act of play lies at the core of this creation by María Moreno. A performance to experiment through play, without barriers.

8.30 p.m.

TEATRO CONTINUO BURRI
STELLA CHIWESHE - LIVE
Presented by Threes

Concert

Stella Chiweshe, a musician from Zimbabwe, is internationally renowned for her way of singing and playing the mbira dzavadzimu, a traditional instrument of the Shona people. She has released more than 20 singles of mbira music in her homeland, including Kasahwa, a gold record in 1975.

9.30 p.m.

TEATRO CONTINUO BURRI
PALM WINE
Presented by Threes

DJ set

Palm Wine is a project by Simone Bertuzzi started as a blog in 2009: a post-global panorama with a specific eye for the movement of sounds and related imaginaries.

DOMENICA 23 GIUGNO

10.30
TEATRO CONTINUO BURRI
A TUTTO SOLE
Letture del solstizio
Con la collaborazione dei volontari del Patto di Milano per la Lettura

Storie per ragazzi dai 6 agli 11 anni

11.00
PARTENZA DAL TEATRO CONTINUO BURRI
GILL RIGOULET
"MOLITOR 85"

Visita guidata
I curatori Claudio Composti e Elisabetta Polezzo ci guideranno attraverso gli scatti della mostra fotografica presso l'Acquario Civico di Milano (max. 20 posti).

11.30
BIBLIOTECA PARCO SEMPIONE
A TUTTO SOLE
Light adventure
A cura di ADMaiores

Laboratorio per bambini dai 6 agli 11 anni

Laboratorio ludico sperimentale alla scoperta di colori, trasparenze, fluorescenze, iridescenze e altri sorprendenti effetti della luce solare, e della loro influenza sulle creature viventi e sulla biodiversità.
Su prenotazione: 02 88465812

12.00
TEATRO CONTINUO BURRI
IL CODICE DEL VOLO
Produzione Compagnia del Sole - Bari / Piccolo Teatro di Milano
Con Beniamino Borciani, scritto e diretto da Flavio Albanese

Spettacolo di narrazione (in inglese) per pubblico dagli 11 ai 99 anni
Perché Leonardo voleva volare? Lo spiega Zoroastro, il suo allievo. È proprio lui che ha sperimentato una delle più ardite invenzioni del Maestro: la "macchina per volare". Gli spettatori conosceranno la storia, l'umanità e soprattutto il modo di pensare di un genio poliedrico e originalissimo che è simbolo del nostro Rinascimento.

12

SUNDAY, JUNE 23

13

10.30 a.m.
TEATRO CONTINUO BURRI
SUNSHINE ALL AROUND
Solstice readings
With the collaboration of the volunteers of Patto di Milano per la Lettura

Stories for teens from 6 to 11 years

11.00 a.m.
DEPARTURE FROM TEATRO CONTINUO BURRI
GILL RIGOULET
"MOLITOR 85"

Guided tour
The curators Claudio Composti and Elisabetta Polezzo will accompany us through the photographic exhibition at the Civic Aquarium of Milan (max. 20 places).

11.30 a.m.
BIBLIOTECA PARCO SEMPIONE
SUNSHINE ALL AROUND
Light adventure
Presented by ADMaiores

Workshop for teens from 6 to 11 years

Experimental play workshop to discover colours, transparency, fluorescence, iridescence and the other surprising effects of sunlight, and their influence on living creatures and biodiversity.
Booking required: 02 88465812

12 p.m.
TEATRO CONTINUO BURRI
FLIGHT CODE
Produced by Compagnia del Sole - Bari / Piccolo Teatro di Milano
With Beniamino Borciani, written and directed by Flavio Albanese

Narration show (in English) for audiences aged 11 to 99
Why did Leonardo want to fly? This is explained by Zoroaster, his apprentice. It was him who tried out one of the Maestro's most daring inventions: the "Flying Machine". The spectators will learn the story, humanity and above all the way of thinking of this multi-faceted, original genius, the symbol of our Renaissance.

17.00

**TEATRO CONTINUO BURRI
WILD**

Di Francesco Garolfi

Per Alpes - ArtIcon group

Performance musicale

Wild, concept album scritto da Francesco Garolfi, è un viaggio nell'immaginario selvaggio e incontaminato. Nella performance live, l'artista e polistrumentista si esibisce da solo, alternando chitarre elettriche, lap steel e pedal steel, solcando tappeti di sequenze che contribuiscono a creare suggestioni sonore di rara forza evocativa.

20.00

**TEATRO CONTINUO BURRI
ALLEGRO VIVACE**

Con l'orchestra de

I Pomeriggi Musicali

Concerto

Britten, ventitreenne, si diverte con Rossini trascrivendone le vivaci *Soirées musicales*. Freschezza e vivacità caratterizzano il concerto, dalle ouvertures rossiniane alla *Sinfonia n. 3* di Schubert.

5 p.m.

**TEATRO CONTINUO BURRI
WILD**

By Francesco Garolfi

For Alpes - ArtIcon group

Musical performance

Wild, a concept album composed by Francesco Garolfi, is a journey into a pristine, wild world of the imagination. In this live performance, the artist and multi-instrumentalist performs solo, alternating electric, lap steel, and pedal steel guitars, furrowing carpets of sequences that together create sound suggestions of rare evocative power.

8 p.m.

**TEATRO CONTINUO BURRI
ALLEGRO VIVACE**

With I Pomeriggi Musicali

orchestra

Concert

The 23-year-old Britten has fun with Rossini, transcribing his lively *Soirées Musicales*. The concert is fresh and lively, ranging from Rossini's overtures to Schubert's *Symphony n. 3*.

14



Comune di
Milano

MILANO
ESTATE
2019
MILANO
ESTATE



Triennale
Milano

PICCOLO
CENTRO DI ACCOGLIMENTO E LEGGI



I Pomerigi
MUSICA • TEATRO • CULTURA